



# CAMPO DE TRABAJO DE SENSIBILIZACIÓN

Del 9 al 30 de julio de 2011

## REGIÓN DEL RIF, MARRUECOS



1. Presentación de la ONGD: CERAI
  - ¿Qué metas perseguimos?
2. El Turismo Responsable
3. El Campo de Trabajo de Sensibilización en la región del Rif, Julio 2011
  - Localización
  - Las actividades:
    - Proyecto de trabajo
    - Charlas y conferencias
    - Talleres y dinámicas
    - Excursiones y visitas
  - Alojamiento, manutención y transporte
  - Material imprescindible
  - Forma de inscribirse
  - Fechas y cuota de participación



## 1. PRESENTACIÓN DE LA ORGANIZACIÓN: LA ONGD CERAI

*CERAI, Centro de Estudios Rurales y Agricultura Internacional*, fundada en 1994, es una Organización No Gubernamental de Desarrollo de carácter laico, progresista e independiente especializada en el desarrollo rural y pesquero sostenible bajo el enfoque de la soberanía alimentaria.

Nuestro objetivo es contribuir a la transformación del mundo rural actual y participar de los movimientos sociales que están exigiendo la soberanía alimentaria y el desarrollo humano (no sólo económico) de todos los pueblos del mundo. Queremos ser, en definitiva, una semilla para el cambio. Una organización más, que acompañe, que incida políticamente, que apoye en los procesos que ya están logrando el mundo rural en el que creemos.

### ¿Qué metas perseguimos?

- La formación especializada, tanto para agricultores como para futuros profesionales, del medio rural y agrario en cooperación internacional, agroecología, desarrollo rural sostenible, saberes tradicionales, y la capacitación a colectivos en riesgo de exclusión.
- La sensibilización, tanto de las sociedades de los países enriquecidos como de los empobrecidos, de la población urbana como de la rural, sobre los temas que nos conciernen: valorización del medio rural, alimentación en base a productos locales, pérdida de soberanía alimentaria, consumo y turismo responsables, protección de los recursos naturales y locales...
- Potenciar y ser parte del encuentro entre los diversos actores sociales, en cuyas manos está la transformación rural y agraria mundial a través de: la pertenencia a redes sociales, la organización y participación en foros internacionales y las relaciones institucionales e internacionales.
- Empoderar a las comunidades de campesinos y campesinas para que se autogestionen, organicen y decidan sobre su propio futuro.
- Promocionar el papel indispensable de la mujer en el medio rural.
- La divulgación, especialmente en el sector universitario de los grandes desafíos que presenta la agricultura en el s. XXI respecto a la ordenación del territorio, la biodiversidad, la agroecología, los sistemas de producción, la calidad alimentaria y la educación de los consumidores.
- El análisis, la reflexión y la investigación sobre la problemática rural, medioambiental y agroalimentaria española, europea e internacional.
- Conseguir que nuestras acciones y propuestas incidan políticamente.

## 2. EL TURISMO RESPONSABLE: LOS CAMPOS DE TRABAJO DE SENSIBILIZACIÓN

*Los Campos de trabajo de sensibilización* suponen una alternativa al turismo tradicional mediante una mayor aproximación a la cultura de acogida. De esta forma se pretende conocer la realidad socio-económica, cultural y ambiental del lugar visitado para, a partir de aquí, comprender con las propias vivencias, las causas y consecuencias de las circunstancias que determinan la vida de la población de estos países.

Se tratan en suma de un viaje diferente, en el que ver, hablar, escuchar y sentir. Estos serán los medios a través de los cuales se despierte una nueva sensibilidad hacia los países declarados empobrecidos, desprendiéndonos de los tópicos, tendiendo puentes para así conocer, en este caso, el Marruecos más humano.

Durante la planificación de los Campos de Trabajo se consideran tres puntos fundamentales: la viabilidad económica, social y ambiental:

- Económicamente se intenta producir el mayor impacto económico en la zona, repartiendo en la medida de lo posible los beneficios derivados de la actividad en destino, y promoviendo que la mayor parte del presupuesto se quede en el país de acogida.
- Socialmente se hará partícipe a la comunidad local, teniendo en cuenta los aspectos socioculturales propios de la comunidad. La preparación de actividades se hará contando con la participación de la población local, cuidando las características específicas de esta zona en lo que se refiere a diversas cuestiones, como por ejemplo culturales o sociales.
- El impacto medioambiental se intentará controlar optimizando el uso del transporte y minimizando los residuos generados.



### 3. EL CAMPO DE TRABAJO DE SENSIBILIZACIÓN 2011 : Bab Taza y Al Hoceima

#### *Localización*

El campo de trabajo de sensibilización se desarrollará en la región del Rif marroquí, comprendiendo las vertientes oriental y occidental de esta cordillera, y principalmente a través de las localidades de Bab Taza (provincia de Chefchaouen) y Al Hoceima (capital de la provincia del mismo nombre)

Esta región se halla en el norte de Marruecos, y es por tanto la zona más septentrional de Africa. La geografía de la región es montañosa y la principal actividad es la agrícola. La localidad de Bab Taza está a tan solo ciento treinta kilómetros de Ceuta, y Al Hoceima a menos de cien kilómetros de Melilla. A través del Campo de Trabajo tendremos la oportunidad de visitar diferentes localidades de la región, entre las que se encuentran Tetuan, Chaouen, Targha, Targuist, Tibuda, Bni-Boufrah... y por supuesto Bab Taza y Al Hoceima, donde nos estableceremos.

Esta región es una de las más pobres de Marruecos, donde hemos llevado a cabo diferentes proyectos de cooperación al desarrollo, relacionados todos ellos con el ámbito agropecuario y/o de mundo rural. También realizamos en esta zona otras actividades de Turismo Responsable, como las Estancias Solidarias de una semana.



## Descripción del proyecto de trabajo

Durante la realización de las diferentes actividades del proyecto de trabajo, el grupo contará con el apoyo y supervisión de especialistas locales en las diferentes materias de trabajo y con todo el material necesario para su realización, que correrá a cargo del proyecto mencionado. Tanto los horarios, como algunas normas de convivencia serán creados y consensuados entre los participantes y después también perfilados con el responsable de la coordinación de las organizaciones locales durante nuestra estancia.

Dentro de las actividades planificadas para este año, el grupo se dedicará en primer lugar al acondicionamiento de la Casa de los Jóvenes de Bab Taza. Esta tarea consistirá en la mejora de los cuartos con los que cuenta la Casa, y en aprovechar el espacio al aire libre de las instalaciones para un mejor uso por parte de los jóvenes de la localidad. Además, durante la estancia tendremos el apoyo del gobierno local para la ejecución de las tareas, de la cual es dependiente este espacio.

La segunda tarea será preparar dentro de la misma Casa de los Jóvenes, las quintas jornadas interculturales CERAI-UNIÓN AFRICANA-COMUNA BAB TAZA, planificadas tanto por los jóvenes españoles como marroquíes para compartir durante tres días juegos populares, películas-documentales, debates y excursiones conjuntas, donde se crearán espacios de paz para hablar, momentos para reír y sobre todo para disfrutar de esta experiencia intercultural. Además estas actividades servirán para promover las actividades que realiza la Casa de los Jóvenes durante el año, ya que este centro que antes se encontraba en desuso, ha sido recientemente reincorporado por parte de las Autoridades Locales para dar servicio a los más jóvenes de la población.

En tercer lugar, durante el proyecto de trabajo en Bab Taza, y a través de la colaboración con las organizaciones locales de Al Hoceima, se visitarán los diversos espacios de los proyectos de cooperación que se están desarrollando en la región, conociendo las iniciativas locales de producción artesanal. Durante todas las actividades y visitas se fomentará a través de diversas dinámicas la preparación de un diario de viaje, que constituirá un material gráfico que recopile los textos, fotos, poesías, entrevistas, y documentación de referencia de los proyectos, elaborado por todos los participantes, reflejando así lo vivido durante esta experiencia de Turismo Responsable.



Persiguen el objetivo de introducirnos en la cultura local y sensibilizarnos sobre su estilo de vida y sus problemas. Pretenden recoger un abanico amplio de disciplinas, poniendo de relieve diferentes problemáticas (género, agricultura y medio ambiente, educación, cooperación, medicina y servicios sociales, historia, religión...). Estos espacios de conocimiento y reflexión estarán moderados por especialistas locales de las diferentes materias.

Los principales temas a través de los cuales pretendemos concienciarnos, y de los que podremos disfrutar, serán los siguientes:

- **Historia y cultura de la región del Rif. ¿Qué nos une? La República del Rif.** Conoceremos de primera mano la historia, los aspectos culturales propios, y aquellos que compartimos con nuestros vecinos del Sur. Impartida por Aziz, profesor de historia en Chefchaouen y escritor de varios ensayos sobre las semejanzas entre la cultura española y marroquí a través del legado andalusí, y Mohammed Al Andalusi en Al Hoceima, presidente de la asociación AZIR.
- **La influencia de la religión sobre la sociedad local. ¿Qué es el Islam?, sus fundamentos y realidades,** que nos llevarán a un ejercicio de desaprendizaje de aquellos tópicos adquiridos, y un mayor conocimiento sobre esta religión. Impartida por Khaled, estudioso de la religión, farmacéutico y doctorado en religión/ teología islámica.
- **Medio ambiente,** a través del cual conoceremos las peculiaridades del entorno que visitamos, así como las amenazas que afectan a los espacios naturales. Impartida en el Parque Nacional de Al Hoceima, a través de las asociaciones medioambientalistas locales.
- **Educación,** donde conoceremos las características del sistema educativo, así como sus limitaciones en las áreas rurales de la región. Impartida por Said Ziyadi, maestro rural del colegio Unión Africana, y Reda.
- **La sanidad en Marruecos,** impartida por Mihmund, médico de la localidad de Bab Taza, quien nos contará su experiencia personal en el campo de la medicina rural, la situación que atraviesa la sanidad en su país, las diferencias entre la sanidad pública y la privada, datos estadísticos sobre mortalidad y morbilidad, y su evolución durante los últimos años.
- **La cooperación internacional, el Turismo Responsable y la labor del CERAI como ONGD.**  
Visitaremos y nos reuniremos con los responsables de la coordinación del proyecto de cooperación al desarrollo que CERAI ejecuta en la provincia de Al Hoceima, a través de María Eugenia Reyes Zambrano, coordinadora local del proyecto, que se está desarrollando en la región.



Los talleres y las dinámicas de grupo son actividades de tipo lúdico, que buscan un mayor conocimiento de la cultura de la comunidad que nos recibe a través de una participación más activa.

Algunos de los talleres que se realizarán serán los siguientes:

- Conoceremos el arte y los usos tradicionales de los tatuajes de Henna, sus propiedades y usos culturales.
- Nos adentraremos en las formas tradicionales de medicina, a través de una visita a una farmacia bereber, donde nos mostrarán algunos ejemplos de plantas curativas y remedios caseros y tradicionales de cosmética y salud.
- Taller de aprendizaje de la lengua árabe y amazigh, donde conoceremos el alfabeto y las expresiones más comunes que incorporaremos a nuestro vocabulario, lo cual contribuirá a fomentar un clima más cercano con la población local.
- Taller de cocina, que abarcará desde la compra de los alimentos en el zoco local hasta la preparación de recetas con la ayuda del personal de cocina.
- Disfrutaremos de la relajación del cuerpo y la mente después de una agradable sesión de baño árabe o Hammam.
- Realizaremos varias sesiones de Cine-Fórum, donde se proyectarán algunos documentales y películas que tratan de temáticas marroquíes.





## Excursiones y visitas

Con el objetivo de conocer la realidad de la vida local de las diferentes zonas que visitaremos se realizará una serie de excursiones, entre las que destacamos las siguientes:

La ciudad de Chefchaouen, capital y centro turístico de la zona, de intrincadas calles estrechas y casas blancas y azules. Los comercios tradicionales y la variadísima oferta de bares y restaurantes harán las delicias de los viajeros que disfrutarán allí de unos días de visita e intercambio cultural.

La siguiente visita se realizará en el entorno del Parque Natural de Talassemtane. Allí podremos conocer las peculiaridades de la flora y fauna local, y disfrutar de la tranquilidad que se respira, así como la imponente cascada de Akchour.

También nos desplazaremos al poblado de Targha, enclave costero del Mediterráneo marroquí que vive principalmente de la pesca artesanal. Allí conoceremos el trabajo de la cooperativa textil de la localidad, así como a las mujeres que la integran. Durante esta visita tendremos la oportunidad de aproximarnos a conocer a la localidad rural de Brikcha, conocida por sus salinas. Allí visitaremos el antiguo proyecto de cooperación y dedicaremos un día a realizar dinámicas de convivencia con las familias locales.

Visitaremos numerosas localidades de la cordillera del Rif en el viaje que emprenderemos de camino a Al Hoceima, así como la costa mediterránea del norte de Marruecos. Tendremos la oportunidad además de conocer diversas asociaciones y cooperativas en las localidades de Targuist, Bni-Boufrah, Axdir, Cala Iris, Bades, Tibuda...



A lo largo de todo el Campo de Trabajo, nos estableceremos principalmente entre las localidades de Bab Taza y Al Hoceima, en los lugares que a continuación se describen:

- En Bab Taza, nos alojaremos en el "Dar Talib" o casa del estudiante, perteneciente al "Instituto Unión Africana de Bab Taza", durante toda nuestra estancia en esta localidad excepto para las excursiones. Esta casa del estudiante funciona como una residencia para alumnos del medio rural de la provincia. Está situada en pleno corazón del pueblo, incluida en el propio colegio. La casa está dividida en tres niveles, de los cuales solo se utilizará el primero. Para la manutención contaremos con el apoyo de dos cocineras, auxiliadas por dos personas y también con un portero (guardián) que reside en el colegio, y siempre se puede encontrar a disposición del grupo. El director del Dar Talib, de nombre Said, nos acompañará a lo largo de nuestra estancia, coordinando las actividades y el trabajo en Bab Taza como responsable de la contraparte local.

En Al Hoceima, nos alojaremos en la sede de las asociaciones que colaboran con CERAI desde esta localidad, éstas son AZIR y Forum des Femmes. Situadas en la ciudad de Alhucemas, las sedes cuentan con todas las instalaciones necesarias para poder albergarnos; aseos, duchas, cocina, habitaciones y terraza. Además, visitaremos diferentes localidades de la provincia a través de alojamientos rurales.

- La manutención consta de desayuno, comida y cena, y la calidad de la alimentación es superior, con recetas variadas y artesanas de la gastronomía tradicional de la región. Cuando el grupo se encuentre en Bab Taza, la manutención será en las propias instalaciones del Dar Talib. Cuando el grupo esté en Al Hoceima, en las instalaciones de las organizaciones colaboradoras locales; y cuando se encuentre de excursión o visita, comeremos en restaurantes locales, a través de familias o comprando la comida en el mercado.
- En algunas de las excursiones tendremos la oportunidad de dormir en albergues, y en otras en casas tradicionales de asociaciones y familias rifeñas, en aldeas de marcado carácter rural. Será una oportunidad inmejorable para escuchar los sonidos del viento y observar las estrellas, además de convivir de forma directa con las familias del Rif, compartiendo así más detalles de su forma de vida.



A modo general, el horario de actividades a desarrollar durante un día tipo del campo de trabajo será el siguiente:

8.00 h.	Despertada general
8.45 h.	Desayuno
9.30 – 12.30	Actividad de trabajo
13.00 – 14.00 h	Comida
16.30 – 19.00 h	Conferencia o taller
21.00 h	Cena
22.30 h	Dinámica de grupo



### *Material imprescindible*

- Pasaporte original (caducidad no menor a tres meses a fecha de salida)
- Fotocopia del pasaporte
- Saco de dormir de entretiempo
- Prenda de abrigo (más chubasquero o impermeable) y prenda de baño.
- Botas de montaña o calzado adecuado para senderismo
- Medicación particular (en caso de necesidad)
- Recomendable: linterna e instrumentos musicales

### *Documentación a presentar:*

Seguir las instrucciones que se indican en la Web del Ayuntamiento de Valencia, delegación de la Juventud, apartado Guía de Actividades.

Puedes consultar la documentación necesaria para la preinscripción a través del siguiente enlace: <http://www.juventud-valencia.es>.

### *Requisitos:*

- Tener entre 18 y 35 años
- Estar empadronado en la ciudad de Valencia

Si estás interesado en participar en este próximo campo de trabajo:

- Tienes que inscribirte, mediante la página del Ayuntamiento de Valencia, en el apartado Guía de actividades, entre el 16 y el 30 de Mayo 2011, a través del enlace <http://www.juventud-valencia.es>  
El día 31 de Mayo, se realizará la selección de participantes del Campo de trabajo, publicando a partir del día siguiente en la página del Ayuntamiento.
- Puedes escribirnos un correo electrónico o llamarnos, si necesitas más información:
  - Ana Laura Núñez y Elsa Gayraud, técnicos de Turismo Responsable:  
[turismo.responsable@cerai.org](mailto:turismo.responsable@cerai.org) ó 96 387 91 76
  - David Turró, director del área de Sensibilización:  
[david.turro@cerai.org](mailto:david.turro@cerai.org) ó 645 786 785
- Para los participantes ya inscritos, se realizará una reunión de carácter informativo el viernes 24 de junio, en Valencia.

## Fechas y cuota de participación

La **fecha de salida** es el **sábado 9 de Julio por la noche** desde Valencia. La llegada será el sábado 30 de Julio, al mismo lugar de salida.

La cuota total de participación en el campo de trabajo es de **450 €**  
a abonar en la cuenta bancaria Bancaja:

**2077-0374-81-3110263331**

\*El precio incluye viaje i/v Valencia – Chaouen en autobús y ferry, el alojamiento y la manutención en pensión completa todos los días que el grupo se encuentre en Marruecos; el transporte en todos los viajes y excursiones dentro del programa a seguir en Marruecos, y todos los gastos derivados de talleres, charlas, visitas guiadas y el seguro de viaje de Mapfre.

\*El precio no incluye los gastos personales de cada participante.

### Información sobre cancelación:

- En caso de que una vez inscrito, desees darte de baja entre 15 a 7 días antes de la fecha de salida, se reintegrará el 50% de la cuota de viaje.
- En casa de darte de baja entre 7 días hasta la fecha de salida, se reintegrará el 20% de la cuota del viaje.
- Es necesario contar con 15 participantes a fecha límite de inscripción para poder realizar la actividad.

No hay viajes maravillosos, hay viajeros maravillosos.  
Viajeros que no han perdido la capacidad de sorprenderse,  
que no compran las vivencias sino que contribuyen a crearlas.

Marruecos, decía su publicidad institucional, es el país de los  
sentidos, y es cierto, olores, colores y sabores nos  
acompañarán en este viaje a una tierra hospitalaria y  
hermana, con las que nos unen muchas cosas que nunca  
hemos sabido o ya hemos olvidado.

Si quieres realizar un viaje, en el sentido más amplio de la  
palabra, sumergirte en otra cultura, vivir una aventura humana  
con el único riesgo de enamorarte,

Te invitamos a participar con nosotros.

Dijo una vez un participante que este era un viaje solo de ida,  
que la experiencia le había cambiado para siempre,  
esperamos que sea también vuestro caso.